



CONSEJO DE
LA UNIÓN EUROPEA

Bruselas, 16 de enero de 2003 (23.01)
(OR. fr)

15915/02

PUBLIC 11

TRANSPARENCIA

Asunto: LISTA MENSUAL DE LOS ACTOS DEL CONSEJO
NOVIEMBRE DE 2002

El presente documento contiene:

- en el **Anexo I**, una lista de los actos legislativos definitivos adoptados por el Consejo en noviembre de 2002. Esta lista va acompañada, en el **Anexo II**, de las declaraciones inscritas en el acta que son accesibles al público. En ella también se mencionan, cuando ha lugar, los votos en contra y las abstenciones, las explicaciones de voto y el procedimiento de votación.
- en el **Anexo III**, una lista de los demás actos ¹ aprobados por el Consejo en noviembre de 2002, con indicación, en su caso, de los resultados de la votación, las explicaciones de voto y las declaraciones que el Consejo ha decidido hacer públicas.

También puede accederse al presente documento a través de Internet, en la dirección "<http://ue.eu.int>", bajo el epígrafe "Transparencia", "Resumen de los actos del Consejo".

Obsérvese que sólo dan fe las actas relativas a la adopción definitiva de los actos legislativos. Los extractos de las actas pueden obtenerse en el Servicio Transparencia (dirección electrónica: transparency@consilium.eu.int).

¹ Excepto algunos actos de alcance limitado, tales como decisiones de procedimiento, nombramientos, decisiones de órganos creados por acuerdos internacionales, decisiones presupuestarias, etc.

NOVIEMBRE DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARACIONES	VOTOS, EXPLICACIONES DE VOTO Y PROCEDIMIENTO DE VOTACIÓN
Sesión n.º 2460 del Consejo de Asuntos Económicos y Financieros, del 5 de noviembre de 2002 Decisión del Consejo por la que se autoriza a Austria a poner por obra una medida de inaplicación del artículo 21 de la Sexta Directiva 77/388/CEE en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios Decisión del Consejo por la que se autoriza a Alemania y a Francia a establecer una medida de excepción del artículo 3 de la Directiva 77/388/CEE en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios Reglamento (Euratom) del Consejo relativo a las normas de participación de empresas, centros de investigación y universidades en la ejecución del Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea de la Energía Atómica (2002-2006)	11750/02		Unanimidad
	12992/02 + COR 1 REV 1 (de)		Unanimidad
	11549/02		Unanimidad

NOVIEMBRE DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARACIONES	VOTOS, EXPLICACIONES DE VOTO Y PROCEDIMIENTO DE VOTACIÓN
Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las normas de participación de empresas, centros de investigación y universidades, y a las normas de difusión de los resultados de la investigación para la ejecución del Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea (2002-2006)	PE-CONS 3647/02	149/02	Abstención: P Mayoría cualificada
Sesión n.º 2461 del Consejo de Educación, Juventud y Cultura, del 11 de noviembre de 2002			
Reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) n.º 3950/92 por el que se establece una tasa suplementaria en el sector de la leche y de los productos lácteos	13362/02		En contra P Mayoría cualificada
Reglamento del Consejo por el que se crea el Fondo de Solidaridad de la Unión Europea	13283/02 + COR 1 (it) + COR 2 (sv)		Unanimidad
Sesión n.º 2462 del Consejo de COMPETITIVIDAD (Mercado Interior, Industria e Investigación), del 14 de noviembre de 2002			
Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Decisión n.º 253/2000/CE por la que se establece la segunda fase del programa de acción comunitario en materia de educación Sócrates	PE-CONS 3653/02 + COR 1 (fr)		Mayoría cualificada

NOVIEMBRE DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARACIONES	VOTOS, EXPLICACIONES DE VOTO Y PROCEDIMIENTO DE VOTACIÓN
Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las estadísticas sobre residuos	PE-CONS 3648/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (fi) + COR 5 (fi)	150/02	Mayoría cualificada
Actos legislativos adoptados tras la segunda lectura del Parlamento Europeo en el marco del procedimiento de codecisión			
Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se aprueba el Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 (20.11.2002)	Ref. Docs 14495/02 PE-CONS 3671/02		Mayoría cualificada
Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la supervisión adicional de las entidades de crédito, empresas de seguros y empresas de inversión de un conglomerado financiero, y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE y 93/22/CEE del Consejo y las Directivas 98/78/CE y 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (20.11.2002)	Ref. Doc 14319/02 PE-CONS 3672/02		Mayoría cualificada

NOVIEMBRE DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARACIONES	VOTOS, EXPLICACIONES DE VOTO Y PROCEDIMIENTO DE VOTACIÓN
Sesión n.º 2465 del Consejo de Transportes, Telecomunicaciones y Energía, del 25 de noviembre de 2002 Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la eficiencia energética de los edificios	PE-CONS 3665/1/02 REV 1		Mayoría cualificada
Sesión n.º 2468 del Consejo de Agricultura y Pesca, del 28 de noviembre de 2002 Reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 4045/89 relativo a los controles, por los Estados miembros, de las operaciones comprendidas en el sistema de financiación por el Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agraria, sección Garantía	12356/02		Mayoría cualificada
Reglamento (CE) nº /2002 del Consejo que modifica el Reglamento (CE) nº 1098/98 por el que se establecen medidas especiales de carácter temporal en el sector del lúpulo	12317/02		Mayoría cualificada
Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 2000/29/CE relativa a las medidas de protección contra la introducción en la Comunidad de organismos nocivos para los vegetales o productos vegetales y contra su propagación en el interior de la Comunidad	13186/02 + COR 1 (sv) + COR 2 (de) + COR 3 (nl) + REV 1 (el)	151/02	Mayoría cualificada

NOVIEMBRE DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARACIONES	VOTOS, EXPLICACIONES DE VOTO Y PROCEDIMIENTO DE VOTACIÓN
Decisión del Consejo relativa a la autorización de la concesión de una ayuda del Gobierno griego a los productores de algodón de Grecia	14483/02	152/02	Abstention S, DK, D Unanimidad
Sesión n.º 2469 del Consejo de Justicia y Asuntos de Interior, del 28 de noviembre de 2002			
Decisión del Consejo por la que se establece un mecanismo de evaluación de los sistemas legales y su ejecución a escala nacional en la lucha contra el terrorismo	12715/02		Unanimidad
Decisión del Consejo relativa a la creación de una Red europea de protección de personalidades	9555/02		Unanimidad
Decisión marco del Consejo destinada a reforzar el marco penal para la represión de la ayuda a la entrada, a la circulación y a la estancia irregulares	11909/02 + COR 1	153/02, 154/02	Unanimidad
Directiva del Consejo destinada a definir la ayuda a la entrada, a la circulación y a la estancia irregulares	11910/02 + COR 1 (nl)		Unanimidad

DECLARACIÓN 149/02**Declaración de la Delegación portuguesa**

"Portugal considera injustificable la omisión de una disposición -en el Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las normas de participación de empresas, centros de investigación y universidades, y a las normas de difusión de los resultados de la investigación- que garantice la especificidad de los nuevos instrumentos, a saber, las redes de excelencia y los grandes proyectos integrados.

Portugal ha defendido siempre que tanto el concepto como la aplicación de las redes de excelencia y de los grandes proyectos integrados deben mantenerse todo lo abiertos que sea posible, por cuanto se corre el riesgo de reforzar mediante la financiación comunitaria lo que ya es fuerte y está optimado, cuando lo que debería hacerse es respaldar aquello que puede mejorar de forma apreciable la calidad de las actividades y sus resultados.

Dicho esto, de lo que se trata en este caso es de la creación de un auténtico valor añadido comunitario, lo que sólo puede garantizarse -hasta que se demuestre lo contrario- si el número mínimo de participantes para los nuevos instrumentos es de cinco entidades procedentes de al menos tres Estados miembros.

En estas condiciones, Portugal no puede votar a favor del Reglamento, por lo que se abstiene."

DECLARACIÓN 150/02

Declaración del Consejo relativa al punto 2 de la Sección 5 del Anexo I y al punto 2 de la Sección 5 del Anexo II

"El Consejo declara su voluntad de proporcionar a la Comisión actualizaciones anuales de los indicadores (de cabecera) sobre residuos, al igual que para los principales informes sobre indicadores de la Comisión ¹, de acuerdo con las conclusiones de la Presidencia del Consejo Europeo de Lisboa (marzo de 2000), en las que el Consejo Europeo "invita a la Comisión a que prepare un informe anual de síntesis sobre los progresos basado en los indicadores estructurales que deben acordarse sobre el empleo, la innovación, la reforma económica y la cohesión social", así como las del Consejo Europeo de Gotemburgo (junio de 2001), en las que el Consejo Europeo acordó "una estrategia para el desarrollo sostenible que completa el compromiso político de la Unión con la renovación económica y social, añade una tercera dimensión ambiental a la estrategia de Lisboa".

¹ Informe de síntesis e Informe anual de indicadores medioambientales.

DECLARACIÓN 151/02

Declaración de la Comisión

"La Comisión confirma su intención de revisar antes de 2005 la lista de los niveles de las tasas fitosanitarias propuesta en el anexo VIII bis, para introducir posibles modificaciones."

DECLARACIÓN 152/02

Declaración de la Comisión

"Basándose en la información disponible, la Comisión considera que la ayuda que Grecia desea conceder a sus productores de algodón constituye una ayuda puramente operativa que podría crear distorsiones de competencia, dadas las cantidades indicadas.

La Comisión se reserva la posibilidad de seguir examinando el tema y tomar medidas si fuera necesario."

DECLARACIÓN 153/02

Declaración del Consejo

"El Consejo ha aprobado los textos de la Directiva y de la Decisión marco del Consejo sobre el marco penal para la represión de la ayuda a la entrada y a la estancia irregulares de extranjeros.

Dicha ayuda reviste hoy en día la forma grave de las redes de inmigración ilegal, que engañan a las personas que recurren a ellas y las exponen a situaciones muy peligrosas, como lo demostraron dramáticamente los muertos de Dover en junio de 2000. En la actualidad, dichas redes están inextricablemente asociadas a la delincuencia organizada.

Por ello, habida cuenta de que los Estados miembros siempre tienen la posibilidad de aplicar una pena más grave que la contemplada en los textos adoptados y siendo conscientes de que los cabecillas de las redes de inmigración ilegal son delincuentes que causan graves daños a personas, el Reino Unido, Francia y Luxemburgo se comprometen a sancionar, a través de su Derecho interno, las conductas mencionadas en el apartado 3 del artículo 1 de la Decisión marco con una pena máxima de al menos diez años de prisión."

DECLARACIÓN 154/02

Declaración de la Comisión

"Dada la importancia de reforzar cuanto antes la lucha contra esta forma de delincuencia, la Comisión está a favor de que se adopten sanciones a nivel nacional en caso de infracción de la normativa comunitaria destinada a impedir la entrada, la circulación y la estancia irregulares. No obstante, la Comisión estima que la Decisión marco no constituye el instrumento jurídico apropiado para imponer a los Estados miembros la aplicación de las citadas sanciones y considera que su adopción podría sentar precedente. Desde su punto de vista, la Comunidad es competente para imponer a los Estados miembros la aplicación de sanciones, penales si se da el caso, a nivel nacional cuando resulte necesario para alcanzar un objetivo comunitario, en virtud de las competencias que la Comisión posee para la realización de los objetivos establecidos en el artículo 2 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea."

NOVIEMBRE DE 2002	
OTROS ACTOS	Votos hechos públicos
Sesión n.º 2460 del Consejo de Asuntos Económicos y Financieros, del 5 de noviembre de 2002 Decisión del Consejo por la que se concede una ayuda macrofinanciera suplementaria a la República Federal de Yugoslavia Doc. 13294/02 + COR 1 (fi) Decisión del Consejo por la que se concede una ayuda macrofinanciera suplementaria a Bosnia y Herzegovina Doc. 13295/02 + COR 1 (fi) - Reglamento por el que se modifica el Reglamento (CE) n.º 384/96 relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea Doc. 11508/02 - Reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) n.º 2026/97 sobre la defensa contra las importaciones subvencionadas originarias de países no miembros de la Comunidad Europea Doc. 11511/02 Decisión del Consejo relativa a la firma, en nombre de la Comunidad Europea, y a la aplicación provisional de un Acuerdo en forma de Memorándum de Acuerdo entre la Comunidad Europea y la República Federativa del Brasil relativo a las medidas en materia de acceso al mercado para los productos textiles y prendas de vestir Doc. 11949/02 Posición Común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades y la supervisión de los fondos de pensiones de empleo Doc. 11212/02 + COR 1 (fr) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi) + REV 1 (sv) + REV 2 (fi) + REV 3 (it) Posición Común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el acceso al mercado de los servicios portuarios Doc. 11146/02 + COR 1 (it) + COR 2 (nl) + COR 3 (fi) + COR 4 (fr) + COR 5 (nl)	Abstención B En contra: S

NOVIEMBRE DE 2002	
OTROS ACTOS	Votos hechos públicos
Decisión del Consejo relativa a la existencia de un déficit excesivo en Portugal – aplicación del apartado 6 del artículo 104 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea Doc. 13864/02 Sesión n.º 2461 del Consejo de Educación, Juventud y Cultura, del 11 de noviembre de 2002 Decisión del Consejo referente a la celebración de un Acuerdo en forma de Canje de Notas relativo a la prórroga del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la compensación financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de la República de Angola sobre la pesca en aguas de Angola, para el periodo comprendido entre el 3 de mayo de 2002 y el 2 de agosto de 2002 Doc. 11393/02 + COR 1 (it) + COR 2 Reglamento del Consejo referente a la celebración de un Acuerdo en forma de Canje de Notas relativo a la prórroga del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la compensación financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de la República de Angola sobre la pesca en aguas de Angola, para el periodo comprendido entre el 3 de mayo de 2002 y el 2 de agosto de 2002 Doc. 11391/02 + COR 1 (sv) Decisión del Consejo sobre la celebración del Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Europea y el Reino de Noruega relativo al Protocolo n.º 2 del Acuerdo bilateral de libre comercio entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega Doc. 11321/02 Decisión del Consejo por la que se prorroga y modifica la Decisión 1999/730/PESC relativa a la contribución de la Unión Europea para combatir la acumulación desestabilizadora y la proliferación de armas ligeras y de pequeño calibre en Camboya Doc. 13464/02 Reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CE) n.º 603/1999 del Consejo por el que se establece un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de cuerdas para atadoras o gavilladoras de polipropileno originarias de Polonia, la República Checa y Hungría y por el que se percibe definitivamente el derecho provisional impuesto Doc. 13317/02	

NOVIEMBRE DE 2002	
OTROS ACTOS	Votos hechos públicos
Sesión n.º 2462 del Consejo de COMPETITIVIDAD (Mercado Interior, Industria e Investigación), del 14 de noviembre de 2002 Acuerdo interinstitucional entre el Parlamento Europeo y el Consejo relativo al acceso del Parlamento Europeo a la información sensible del Consejo en el ámbito de la política de seguridad y de defensa Doc. 10246/02 + REV 1 (fr,de,it,nl,da,el,es,pt,fi,sv) + REV 1 COR 1 (es,pt) + REV 1 COR 2 (nl) + REV 1 COR 3 (de) Posición Común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/671/CEE del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el uso obligatorio de cinturones de seguridad en vehículos de menos de 3,5 toneladas Doc. 10927/02 + ADD 1 REV 1 Sesión n.º 2463 del Consejo de Asuntos Generales y Relaciones Exteriores, del 18 de noviembre de 2002 Decisión del Consejo por la que se autoriza a los Estados miembros a adherirse o a ratificar, en interés de la Comunidad, el Convenio internacional de 1996 sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas (Convenio SNP) Doc. 11248/02 + COR 1 (fi) + COR 2 (sv) Chile - Decisión del Consejo relativa a la firma y a la aplicación provisional de determinadas disposiciones del Acuerdo por el que se establece una Asociación entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Chile, por la otra Doc. 13765/02 + COR 1 et - Acuerdo por el que se establece una Asociación entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Chile, por la otra Doc. 11783/02 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 + ADD 4 + ADD 5 + ADD 6 + ADD 7 Decisión del Consejo relativa a la celebración en nombre de la Comunidad Europea del Convenio Internacional del Cacao de 2001 Doc. 13165/02	

NOVIEMBRE DE 2002	
OTROS ACTOS	Votos hechos públicos
Decisión de los Representantes de los Gobiernos de los Estados miembros reunidos en el seno del Consejo relativa a las Conclusiones del Consejo Europeo celebrado en Bruselas los días 24 y 25 de octubre de 2002 Doc. 14055/3/02 REV 3 Sesión n.º 2467 del Consejo de COMPETITIVIDAD (Mercado Interior, Industria e Investigación), del 26 de noviembre de 2002 Decisión del Consejo relativa a la celebración de un Protocolo adicional, por el que se establece el régimen comercial para el pescado y los productos de la pesca, al Acuerdo Europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra Doc. 11332/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 (en) + COR 4 (fi) <u>Declaración de la Comisión publicada</u> <i>"De acuerdo con su mandato, y con arreglo a lo previsto en los Protocolos de los Acuerdos europeos celebrados entre la UE y los países de Europa Central y Oriental en relación con el comercio de productos pesqueros, la Comisión, una vez transcurrido el plazo inicial de doce meses tras la entrada en vigor de los acuerdos comerciales, se pondrá en contacto con dichos países de la Europa Central y Oriental con objeto de explorar la posibilidad de acelerar la liberalización del comercio de productos pesqueros. El resultado de dichos contactos se comunicará al Grupo del Consejo pertinente."</i> Reglamento del Consejo por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se perciben definitivamente los derechos provisionales establecidos sobre las importaciones de hilados texturados de filamentos de poliéster (HTP) originarias de la India Doc. 13733/02 Reglamento del Consejo por el que se establece un derecho compensatorio definitivo sobre las importaciones de hilados texturados de filamentos de poliéster (HTP) originarias de la India y se da por concluido el procedimiento referente a las importaciones de HTP originarias de Indonesia Doc. 13736/02 Acción Común 2002/ /PESC del Consejo por la que se prorroga el mandato de la Misión de Observación de la Unión Europea Doc. 14023/02 Decisión 2002/ /PESC del Consejo por la que se prorroga el mandato del Jefe de la Misión de Observación de la Unión Europea (MOUE) Doc. 14025/02	

NOVIEMBRE DE 2002	
OTROS ACTOS	Votos hechos públicos
Sesión n.º 2468 del Consejo de Agricultura y Pesca, del 28 de noviembre de 2002 Decisión del Consejo relativa a la conclusión de un Acuerdo en forma de Canje de Notas respecto de las modificaciones de los anexos del Acuerdo entre la Comunidad Europea y Nueva Zelanda sobre medidas sanitarias aplicables al comercio de animales vivos y productos animales Doc. 12318/02 + COR 1 (en) + COR 2 (it) + COR 3 (pt) Sesión n.º 2469 del Consejo de Justicia y Asuntos de Interior, del 28 de noviembre de 2002 Acto del Consejo por el que se establece un Protocolo que modifica el Convenio por el que se crea una Oficina Europea de Policía (Convenio Europol) y el Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de Europol, los miembros de sus órganos, sus directores adjuntos y sus agentes Doc. 13448/02 Decisión del Consejo relativa a la celebración de un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Europea y el Reino de Marruecos por el que se establecen excepciones temporales, para la importación en la Comunidad de tomates originarios de Marruecos, a determinadas disposiciones del Protocolo agrícola nº 1 del Acuerdo euromediterráneo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y el Reino de Marruecos, por otra Doc. 13793/02	